

ΠΙΝΑΞ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ — TABLE OF CONTENTS

Ἑλληνικοὶ πίνακες

National tables

I. ΚΛΙΜΑ

I. CLIMATE

1. Κλιματολογικὰ στοιχεῖα 10

1. Climate data

II. ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ

II. POPULATION

1. Φυσικὴ κίνησις τοῦ πληθυσμοῦ 12
2. Θάνατοι τοῦ πληθυσμοῦ κατὰ αἰτίαν θανάτου 14
3. Μετανάστευσις Ἑλλήνων ὑπηκόων ἐξ Ἑλλάδος 15

1. Vital statistics of the population
2. Deaths of the population by cause of death
3. Emigration of Greek citizens from Greece

III. ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ - ΑΝΕΡΓΙΑ

III. EMPLOYMENT - UNEMPLOYMENT

1. Δεῖκται ἀπασχολήσεως μισθωτῶν (ὑπαλλήλων καὶ ἐργα-
τῶν) εἰς τὰ καταστήματα τῆς βιομηχανίας καὶ τῆς
βιοτεχνίας, μὲ ἀριθμὸν ἀπασχολουμένων 10 καὶ ἄνω
2. Τοποθετήσεσις διὰ τῶν κατὰ πόλεις Γραφείων Εὐρέσεως
Ἑργασίας καὶ ἀναγγελθεῖσαι εἰς αὐτὰ ἀπολύσεις μι-
σθωτῶν
3. Ἑγγραφέντες πρὸς ἐργασίαν εἰς τὰ κατὰ πόλεις Γραφεῖα
Εὐρέσεως Ἑργασίας, παραμένοντες ἀνεργοὶ καὶ ἐπι-
δοτήσεσις ἀνεργίας
4. Ἑγγραφέντες πρὸς ἐργασίαν εἰς τὰ κατὰ πόλεις Γραφεῖα
Εὐρέσεως Ἑργασίας καὶ τοποθετηθέντες διὰ τούτων,
παραμένοντες ἐγγεγραμμένοι ὡς ἀνεργοὶ, καθ' ὁμά-
δας ἐπαγγελματίων, καὶ ἀναγγελθεῖσαι ἀπολύσεις
5. Ἑλλήνες ναυτικοὶ ἐργαζόμενοι ἐπὶ πλοίοις ὑπὸ ἐλληνικὴν
σημαίαν καὶ ἀνεργοὶ Ἑλλήνες ναυτικοὶ εἰς λιμένας
ἐσωτερικοῦ εἰς τὸ τέλος τοῦ μηνός, κατ' εἰδικότητα
6. Κατανομή κατὰ κατηγορίας καὶ γεωγραφικὰ διαμερίσματα
τοῦ ἀπασχολουμένου προσωπικοῦ εἰς τὰ ἀστικά καὶ
ὑπεραστικά λεωφορεῖα τῶν Κοινῶν Ταμείων Εἰσπρά-
ξεων Λεωφορείων (ΚΤΕΛ)

1. Employment indices for salaried employees and wage-
earners in industrial and handicraft establishments
with 10 persons and over
2. Placements effected through the Employment Serv-
ice Offices, by cities and employee dismissals re-
ported to them
3. Persons registered at the Employment Offices as seek-
ing employment, remaining registered as unem-
ployed and unemployment benefit payments
4. Persons registered at the Employment Offices by cit-
ies as seeking employment and placed by them,
remaining registered as unemployed, by occupa-
tional groups, and declared dismissals
5. Greek seamen employed in ships under Greek flag
and Greek seamen registered as unemployed in
ports of the Country, at the end of the month, by
speciality
6. Distribution of personnel employed on city and inter-
urban bus lines, by category of employees and
geographic region

IV. ΓΕΩΡΓΙΑ - ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑ

IV. AGRICULTURE - STOCKBREEDING

1. Διατεθέντα καλλιεργητικὰ δάνεια, γεωργικὰ φάρμακα καὶ
λιπάσματα ὑπὸ τῆς Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος
2. Ποσότης σφαγίων προσαχθέντων πρὸς κρεοσκοπήσιν εἰς
τὰ λειτουργοῦντα κρεοσκοπικὰ κέντρα, κατὰ γεωγρα-
φικὸν διαμέρισμα

- 1 Cultivation loans, agricultural chemicals and fertil-
izers supplied by the Agricultural Bank of Greece
2. Weight of animals slaughtered presented for inspec-
tion in main cities, by geographic region

V. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

V. MANUFACTURING

1. Μηνιαῖοι δείκται βιομηχανικῆς παραγωγῆς μετὰ ἡλεκτρι-
σμοῦ-φωταερίου καὶ δρυχείων
2. Χορηγηθεῖσαι ἀδείαι λειτουργίας νέων καὶ ἐπεκταθέντων
ἐργοστασίων καὶ ἐργαστηρίων μεταποιητικῶν ἐπιχει-
ρήσεων καὶ ἰσχύς τῶν κινητῶν αὐτῶν εἰς ἀτμοίπ-
πους, κατὰ κλάδους καὶ γεωγραφικὸν διαμέρισμα

1. Monthly indices of manufacturing, electricity-gas and
mining production
2. Number of permits for operating issued to new and
enlarged factories and workshops of industrial and
handicraft enterprises and power of motors in HP,
by branches of manufacturing and geographic re-
gion

VI. ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI. CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS

1. Ἀριθμὸς καὶ ὀλικὴ ἀξία περατωθέντων δημοσίων τεχνι-
κῶν ἔργων κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ γενι-
κὰς κατηγορίας ἔργων

1. Number and total cost of public works completed,
by geographic region and general categories of
works

2. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: νέαι οικοδομαί, δροφοί, δγκος και αξία αὐτῶν, βάσει ἐκδοθεισῶν ἀδειῶν οἰκοδομήσεως, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸν 36
3. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: νέαι οικοδομαί, δγκος καὶ αξία αὐτῶν, βάσει ἐκδοθεισῶν ἀδειῶν οἰκοδομήσεως, κατὰ ἀριθμὸν δρόφων, γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸν 38
4. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: προσθηκαὶ οἰκοδομῶν, δροφοί, δγκος καὶ αξία αὐτῶν (ἐν συνόλῳ, προσθηκῶν κατ' ἐπιφάνειαν καὶ προσθηκῶν κατ' ὕψος), βάσει ἐκδοθεισῶν ἀδειῶν οἰκοδομήσεως, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸν 42
5. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: νέαι κατοικίαι (ἐν συνόλῳ καὶ κατ' ἀριθμὸν κατοικησίων δωματίων) βάσει ἐκδοθεισῶν ἀδειῶν οἰκοδομήσεως νέων οἰκοδομῶν καὶ προσθηκῶν, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸν 44

VII. ΜΕΤΑΛΛΕΙΑ

1. Ὅριστικαὶ παραχωρήσεις μεταλλείων 46
2. Παραγωγή λιγνίτου 46

VIII. ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΩΤΑΕΡΙΟΝ

1. Ἡλεκτρικὴ ἐνέργεια: διαθέσιμος καὶ καταναλωθεῖσα ... 47
2. Παραγωγή καὶ κατανάλωσις φωταερίου Ἀθηνῶν - Πειραιῶς 47

IX. ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

1. Δείκται μέσης ἀξίας καὶ δγκοῦ εἰσαγωγῶν καὶ ἐξαγωγῶν Ὅροι ἐμπορίου 49
2. Δείκται ἐξωτερικοῦ ἐμπορίου μετὰ τῶν χωρῶν τῆς ΕΟΚ, Ἡνωμένου Βασιλείου καὶ Ἡνωμένων Πολιτειῶν 50
3. Ἀξία εἰσαγωγῶν καὶ ἐξαγωγῶν, κατὰ ἡπείρους καὶ χώρας προελεύσεως καὶ προορισμοῦ 51
4. Ἀξία καὶ ποσότης εἰσαγωγῶν καὶ ἐξαγωγῶν, κατὰ τὴν ἀναθεωρημένην Τυποποιημένην Ταξινόμησιν τοῦ Διεθνoῦς Ἐμπορίου (ΤΤΔΕ) 52
5. Ἀξία καὶ ποσότης εἰσαγωγῶν καὶ ἐξαγωγῶν, κατὰ κυριώτερα Τελωνεῖα 53

X. ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

1. Δείκτης ἀξίας λιανικῶν πωλήσεων 54

XI. ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΛΗΨΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ

1. Περὶθαψις ἀπροστατεῦτων παιδίων μέχρις ἡλικίας 14 ἐτῶν, δι' ἐπιδοτήσεως κατ' οἶκον, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα 55
2. Παροχαὶ εἰς εἶδος καὶ χρῆμα (πλὴν συντάξεων) ὑπὸ τοῦ Ἰδρύματος Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων 56
3. Ἐξεληθόντες ἀσθενεῖς, κατὰ φορέα καὶ ἡμέρας πληρωμῆς, ὥς καὶ μέσον ὅρον ἡμερῶν νοσηλείας 57
4. Ἐξεληθόντες ἀσθενεῖς, κατὰ τὸν μόνιμον διαμονῆς των, ἐδρας θεραπευτηρίου, γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸν 58
5. Ἀριθμὸς ἐξεληθόντων καὶ ἀποβιωσάντων, κατὰ εἰδικότητα θεραπευτηρίων 60

XII. ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

1. Μεταφοραὶ διὰ σιδηροδρόμων, ἐπιβατῶν καὶ ἐμπορευμάτων, ὥς καὶ εἰσπράξεις καὶ πληρωμαὶ ἐκμεταλλεύσεως αὐτῶν 61
2. Τεθέντα εἰς κυκλοφορίαν οχήματα 65
3. Ἀστικαὶ μεταφοραὶ ἐπιβατῶν περιφερείας Πρωτευούσης 65
4. Μεταφοραὶ διὰ τῶν ἀστικῶν λεωφορείων, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα 66
5. Μεταφοραὶ διὰ τῶν ὑπεραστικῶν λεωφορείων, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα 67

2. Private building activity: new buildings, floors, volume and value thereon, according to issued construction permits, by geographic region and department
3. Private building activity: new buildings, volume and value thereon, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department
4. Private building activity: extensions, floors, volume and value thereon, according to issued construction permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department
5. Private building activity: new dwellings (in total and by numbers of regular room), on the basis of construction permits issued for new buildings and extensions, by geographic region and department

VII. MINING

1. Final concessions of mines
2. Production of lignite

VIII. ELECTRICITY AND GAS

1. Electric power: available and consumed
2. Production and consumption of manufactured gas in Athens-Piraeus

IX. EXTERNAL TRADE

1. Unit value index and quantum index of imports and exports. Terms of trade
2. Indices of external trade with the EEC countries, the United Kingdom and the United States
3. Value of imports and exports, by country of origin and destination
4. Value and quantity of imports and exports, according to the SITC revised
5. Value and quantity of imports and exports, by main custom houses

X. INTERNAL TRADE

1. Index of value of retail sales

XI. SOCIAL WELFARE AND INSURANCE

1. Relief-in-cash administered to unsupported children up to 14 years old, in their home, by geographic region
2. Benefits-in-kind and cash provided by the Social Insurances Institution (except pensions)
3. Patients dismissed from hospital, by category of payer and days paid and average number of days of hospitalization
4. Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence, of location of hospital, by geographic region and department
5. Number of dismissed and deceased, by hospital speciality

XII. TRANSPORTATION

1. Passengers and goods railway transport as well as receipts and payments from railway exploitation
2. Motor vehicles put into circulation for the first time
3. Passenger transport in the cities Athens-Piraeus
4. Passenger transport effected by city buses, by geographic region
5. Passenger transport effected by interurban buses, by geographic region

6. 'Αριθμός και φύσις όδικών-τροχαίων άτυχημάτων, ως και αριθμός παθόντων εκ τούτων προσώπων, κατά κατηγορίας εν σχέσει προς τό όχημα, βαθμὸν άτυχήματος και νομόν
7. 'Εμπορική ναυτιλία: Δύναμις ελληνικών εμπορικών πλοίων και άργούντα εξ αυτών πλοία
8. 'Εμπορική ναυτιλία: Κίνησις εμπορευμάτων και επιβατών εις τούς λιμένας τής 'Ελλάδος
9. Πολιτική 'Αεροπορία: Κίνησις τών αερολιμένων τής 'Ελλάδος

68

72

73

73

6. Number and nature of road-traffic accidents as well as persons injured thereof, by categories, grade of accident and department
7. Merchant shipping: Greek merchant fleet and laid up ships
8. Merchant shipping: Traffic of goods and passengers at the ports of Greece
9. Civil Aviation: Airport traffic statistics

XIII. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΙ

1. Τηλεπικοινωνίαι: Τηλεφωνικά συνδιαλέξεις και τηλεγραφήματα
2. Τηλεπικοινωνίαι: Τηλεφωνικά συνδέσεις

74

74

1. Telecommunications: Number of telegrams and telephone calls
2. Telecommunications: Telephone connections

XIV. ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

1. Τουριστική κίνησις: 'Αφίξεις εις 'Ελλάδα περιηγητών εκ του έξωτερικού καθ' ύπληρότητα, ως και περιηγητών καθ' ομάδας περίπλου
2. Ταξιδιωτική κίνησις τής 'Ελλάδος μετά του έξωτερικού: 'Αφίξεις και άναχωρήσεις 'Ελλήνων και ξένων, κατά μέσον ταξιδίου

75

76

1. Tourist traffic: Arrivals of tourists by citizenship and of cruise passengers in Greece
2. Arrival and departure of Greek citizens and foreigners, by means of transport

XV. ΙΣΟΖΥΓΙΟΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ

1. Είσοδη-έξοδη κεφαλαίων, έδηλοι πόροι και πληρωμαί ..

77

XV. BALANCE OF PAYMENTS

1. Capital inflow-outflow and invisible receipts-payments

XVI. ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

1. Κρατικά έσοδα, κατά κυρίας πηγάς προελεύσεως αυτών
2. Είσπραξεις και πληρωμαί τών Δημοσίων Ταμείων, επί τη βάσει του κρατικού προϋπολογισμού, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν
3. Κρατικά έξοδα τακτικού προϋπολογισμού κατά 'Υπουργεία και προϋπολογισμὸν κρατικών επενδύσεων μετά τών εκτός αυτών ειδικών λογαριασμών και παγίων προκαταβολών
4. Δασμοί και άξία εισαχθέντων αγαθών, κατά τὰ τμήματα του Τελωνειακού Δασμολογίου εισαγωγής, μετ' αναλογιών μεταξύ των

78

81

83

84

1. State revenue, by main sources
2. Receipts and payments of public collecting offices based on state budget, by geographic region and department
3. Public expenditures of ordinary budget by Ministries and state investments budget, including extra-budgetary special accounts and fixed advances
4. Import duties and value of imported goods, according to the Greek Customs Tariff, and percent ratios

XVII. ΤΙΜΑΙ

1. Γενική δείκτης τιμών χονδρικής πωλήσεως
2. Ειδικοί δείκται τιμών χονδρικής πωλήσεως (συνόλου Χώρας)
3. Δείκτης τιμών χονδρικής πωλήσεως ειδών έσωτερικής καταναλώσεως
4. Μέσαι μηνιαίαι τιμαί χονδρικής πωλήσεως ένίων ειδών
5. Δείκτης τιμών του καταναλωτού
6. Μέσαι μηνιαίαι τιμαί λιανικής πωλήσεως ειδών τινων εις τας άστικάς περιοχάς τής Χώρας

85

85

86

87

88

89

1. General index of wholesale prices
2. Special indices of wholesale prices (all of Greece)
3. Index of wholesale prices of internally consumed items
4. Monthly average wholesale prices of selected commodities
5. Consumer price index
6. Monthly average retail prices of commodities in the urban areas of the Country

XVIII. ΝΟΜΙΣΜΑ-ΠΙΣΤΙΣ - ΤΡΑΠΕΖΑΙ

1. Προσφορά χρήματος
2. 'Εξέλιξις στοιχείων 'Ενεργητικού και Παθητικού τής Τραπεζής τής 'Ελλάδος
3. Καταθέσεις Δημοσίων 'Οργανισμών, Δημοσίων 'Επιχειρήσεων, 'Ιδιωτών και 'Ιδιωτικών επιχειρήσεων εις ελληνικάς τραπεζάς και ειδικούς πιστωτικούς 'Οργανισμούς
4. 'Ενοποιημένη λογιστική κατάσταση έμπορικών τραπεζών
5. Ταχυδρομικά Ταμειυτήρια: Καταθέσεις, Κίνησις βιβλιαρίων και κατατιθεμένων και άναλαμβάνομένων ποσών

91

91

92

93

94

1. Money supply
2. Assets and liabilities of the Bank of Greece
3. Deposits of public Entities, public Enterprises, Individuals and private Enterprises with the greek banks and special financing Institutions
4. Consolidated balance sheet of the commercial banks
5. Post-Office Savings Bank: Deposits. Booklets and amounts deposited and withdrawn

6. Συνολική χρηματοδότησις κατά πηγὰς	94
7. Συνολική χρηματοδότησις κατά τομείς καὶ κλάδους	95
8. Χρηματοδότησις γεωργίας καὶ ἀλιείας	95
9. Χρηματοδότησις μεταποιησέως καὶ μεταλλείων	96
10. Χρηματοδότησις ἐμπορίου	96
11. Χρηματοδότησις ἐτέρων κλάδων	97
12. Ταχυδρομικά Ταμιευτήρια: Χορηγήσεις δανείων	97
13. Κίνησις Γραφείων Συμφηρισμοῦ	98
14. Δείκται τιμῶν μετοχῶν ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν	99
15. Τιμαὶ συναλλαγμάτων ἐν Ἀθῆναις	99

6. Total credit granted by sources of financing	
7. Total credit granted by sectors and branches	
8. Credits granted to agriculture and fishing industry	
9. Credits granted to manufacturing and mining industry	
10. Credits granted to the trade	
11. Credits to other branches	
12. Post-Office Savings Bank: Loans	
13. Movement of Clearing Houses	
14. Index numbers of market prices of shares traded on the Athens Stock Exchange	
15. Foreign exchange rates in Athens	

Διεθνεῖς πίνακες

International tables

1. Ἀνεργία: Ἀριθμὸς (χιλιάδες) καὶ ἀναλογία ἀνέργων ...	101
2. Δείκτης ἀπασχολήσεως, μὴ περιλαμβανομένης τῆς γεωργίας	102
3. Δείκτης ἀπασχολήσεως εἰς τὴν βιομηχανίαν	103
4. Σιδηρομετάλλευμα: Παραγωγή	104
5. Νήματα ἐξ ἐρίου: Παραγωγή	105
6. Νήματα ἐκ βάμβακος: Παραγωγή	106
7. Τσιμέντον: Παραγωγή	107
8. Βιομηχανικὴ παραγωγή: Δείκται βιομηχανικῆς παραγωγῆς	108
9. Ἡλεκτρισμός: Παραγωγή	110
10. Διεθνεῖς θαλάσσιαι μεταφοραί: Φορτωθέντα καὶ ἐκφορτωθέντα ἐμπορεύματα	111
11. Τιμαὶ συναλλάγματος	113
12. Προεξοφλητικὰ ἐπιτόκια Κεντρικῶν Τραπεζῶν	114
13. Μέσα πληρωμῆς	115
14. Ἐπίσημα ἀποθέματα χρυσοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ συναλλάγματος	117
15. Τιμάρθροι χονδρικῆς πωλήσεως	119
16. Δείκται τιμῶν τοῦ καταναλωτοῦ	120

1. Unemployment: Number (thousands) and percentage unemployed	
2. Index numbers of employment, excluding agriculture	
3. Index numbers of employment in manufacturing	
4. Iron ore: Production	
5. Wool yarn: Production	
6. Cotton yarn: Production	
7. Cement: Production	
8. Industrial production: Index numbers of industrial production	
9. Electricity: Production	
10. International sea-borne shipping: Goods loaded and unloaded in external trade	
11. Exchange rates	
12. Central Banks discount rates	
13. Money supply	
14. Official gold and foreign exchange holdings	
15. Index numbers of wholesale prices	
16. Consumer price index numbers	